

# cradle to cradle islands

Voici une traduction maison d'une page sur internet :

<http://translate.google.ca/translate?hl=fr&sl=en&u=http://c2cislands.org/&prev=/search%3Fq%3Dcradle%2Bto%2Bcradle%2Bislands%2Bproject%26hl%3Dfr%26rlz%3D1T4ADRAfrCA445CA445>

Il s'agit d'un projet interrégional ayant 22 partenaires issus de six pays riverains de la Mer du Nord :

- Les îles considérées comme des centres d'innovation qui mettent en œuvre des solutions durables dans l'optique *Cradle to Cradle*®.<sup>1</sup>
- Objectif principal : développer des solutions innovantes dans le domaine de l'énergie, de l'eau et des matériaux, en utilisant les principes *Cradle to Cradle*® comme guide.
- Durée du projet : du 1er Janvier 2009 à l'été 2012.
- Budget total : € 3.500.000 (50% des fonds européens et cofinancement de 50% par les partenaires).

Le partenariat : province de Frise (bénéficiaire principal), les îles, les municipalités d'Ameland et Texel (NL), la municipalité de Spiekeroog, Insel-und Halligkonferenz (D), Samsø akademy l'énergie et de la municipalité de Norddjurs (DK), la municipalité de Tjörn (SE), Runde et Storvågan Centre de l'environnement (N), îles Shetland (Royaume-Uni) et la connaissance des instituts de Delft University of Technology, Wetsus, centre d'excellence en technologie durable de l'eau, Wetterskip Frise, Université des Sciences Appliquées de HZ, EPEA / M. Braungart, OOWV Oldenburg, Lund University, Aalborg University, IRRRI Edinburgh, PURE Energy Centre/Shetlands. Braungart, OOWV Oldenburg, Université de Lund, Université d'Aalborg, l'IRRI Edimbourg, Centre / Shetlands d'énergie pure.

La province de Frise est le chef de file du nouveau projet.

Le 11 Février 2009, le projet est présenté aux médias et le gouvernement national à Nieuwspoor (La Haye) et le 25 Février 2009 à la réunion de démarrage qui était à Post-Plaza (Leeuwarden).

## But

L'objectif du projet est de contribuer à la durabilité de l'environnement et à l'économie de la région de la Mer du Nord par :

<sup>1</sup> **Du berceau au berceau** (*Cradle to cradle* pour les anglophones, aussi abrégé en *C2C*), est une partie de l'écoconception mais aussi un concept d'éthique environnementale ou de philosophie de la production industrielle qui intègre, à tous les niveaux, de la conception, de la production et du recyclage du produit, une exigence écologique dont le principe est zéro pollution et 100 % recyclage. En simplifiant, un produit fabriqué doit pouvoir, une fois recyclé, produire à nouveau le même produit, seul un ajout d'énergie renouvelable intervenant dans le cycle.

[http://fr.wikipedia.org/wiki/Du\\_berceau\\_au\\_berceau](http://fr.wikipedia.org/wiki/Du_berceau_au_berceau)

- L'application du concept *Cradle to Cradle*® afin de développer des solutions responsables et durables d'énergie pour les environnements insulaires ;
- L'utilisation des îles comme laboratoires et bancs d'essai pour les innovations durables ;
- Le développement des réseaux de parties prenantes pour assurer la transférabilité des résultats du projet sur les thèmes de l'eau, de l'énergie et des matériaux.

**Eau** : (coordonateur du thème : Wetsus, Heleen Sombekke)

- Assainissement et séparation de l'eau domestique dans plusieurs cours d'eau ;
- Purification et réutilisation des effluents des stations d'épuration des eaux usées ;
- Stockage souterrain des eaux de pluie pendant les périodes d'hiver pour réaliser l'approvisionnement durable en eau l'été ;
- Utilisation d'autres sources et de nouveaux modes de production d'eau potable (sel saumâtres, eaux souterraines, etc.)
- Amélioration des cycles de l'eau ;
- Maintien des réservoirs d'eau douce ;
- Protection contre les marées de tempêtes et la hausse des impacts au niveau de la mer ;
- Optimisation de l'extraction de l'eau potable.

**Énergie** : (coordonateur du thème: TU-Delft/Cartesius, Han Brezet)

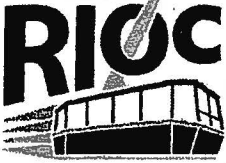
- Tester et appliquer le concept de « l'énergie bleue » (eau salée de mélangée à de l'eau fraîche afin de produire de l'électricité) ;
- Faisabilité d'une utilisation accrue de l'énergie solaire, éolienne, houlomotrice et marémotrice ;
- Concevoir et tester des services de produits durables pour l'île de la mobilité, par exemple scooter électrique ;
- Sécuriser et améliorer le transport durable entre et sur les îles, la mobilité soutenable sur les îles et la connexion au transport alternatif ;
- Associer les économies d'énergie avec la modernisation de logements ;

**Matériaux** (coordonateur du thème: CDPE, Michael Braungart)

- Conception d'une Maison de vacances qui produit de l'énergie, avec des matériaux locaux, facile transportable et dégradable ;
- Mise en place d'un Centre de recherche novatrice sur les Biopolymers afin d'adapter à l'environnement les matières plastiques polluantes en nouveaux produits solubles dans l'eau respectueux de l'environnement et de faire usage des ressources locales disponibles comme les algues ;
- La production locale de matériaux innovants, par exemple les produits touristiques comme les maillots de bain personnalisés, jouets pour enfants, etc. ;
- Développer une base de données sur *Cradle to Cradle*® d'idées, stratégies, méthodes ;
- Développer des matériaux de construction alternatifs et des conceptions basées sur les principes *Cradle to Cradle*® ;
- Fournir une compréhension de la question des déchets et des ressources dans le tourisme insulaire ;

- Fournir des recherches sur les déchets des industries côtières et l'impact sur le tourisme, le développement de principes *Cradle to Cradle* ® visant à réduire les déchets et d'améliorer l'efficacité des ressources ;
- Développer des solutions *Cradle to Cradle* ® pour les ports locaux et des bâtiments environnants, l'utilisation de l'énergie solaire et l'énergie éolienne, le traitement de l'eau ;
- Élaborer des modèles de tourisme alternatif basés sur les principes *Cradle to Cradle* ®.

ROOSEVELT ISLAND  
OPERATING CORP.



**Roosevelt Island  
Operating Corporation**  
of the State of New York  
591 Main Street  
Roosevelt Island, NY 10044  
(212) 832-4540  
rioc.ny.gov

**David A. Paterson**  
*Governor*

**Stephen H. Shane**  
*President*  
*Chief Executive Officer*

**Kenneth A. Leitner**  
*Vice President*  
*General Counsel*

**Fernando Martinez**  
*Vice President*  
*Operations*

**Steven Chironis**  
*Vice President*  
*Chief Financial Officer*

**Rosina Abramson**  
*Vice President*  
*Planning and Inter-  
Governmental Affairs*

**Board of Directors**  
*Brian Lawlor*  
*Chairperson*  
*Fay Fryer Christian*  
*Katherine Teets Grimm*  
*Jonathan Kalkin*  
*David Kraut*  
*Robert L. Megna*  
*Howard Polivy*  
*Michael Shinozaki*  
*Margaret Smith*

May 18, 2010

Hans van Meerendonk  
Coordinator International Projects  
Province of Fryslân  
Department of Economy, Recreation & Tourism  
P.O. Box 20120  
8900 HM Leeuwarden  
The Netherlands

Michael Fishman  
Urban Answers  
4 Woodcleft Ave  
Port Washington, NY 11050

RE: Cradle to Cradle Islands Project

Hans van Meerendonk and Michael Fishman,

On behalf of the Roosevelt Island Operating Corporation (RIOC,) we are pleased to accept the Province of Fryslân's invitation to participate in the Cradle to Cradle Islands Project (C2CI). Roosevelt Island has been on the forefront of island sustainability throughout its modern history. Current sustainability initiatives include tidal energy, pneumatic waste management, green buildings, an aerial tramway for mass transportation, solar fuelled street lighting and urban gardening. We understand the purpose in joining the C2CI project is to develop and share innovative sustainable solutions in the fields of water, energy and materials on islands to promote island efficiency and sustainability. We are excited to join your network of 22 University and governmental participants in 6 countries on 10 islands in the North Sea as the first overseas member towards this end.

The first step is the feasibility study C2CI is sponsoring with Urban Answers, that will outline the status and next steps of our existing sustainable projects as well as identify future sustainability projects for Roosevelt Island. RIOC is willing to donate time and intellectual capital to preparing this feasibility study. We will work directly with Urban Answers to prepare the study over the course of the summer (2010) by making experts available to the team for interviews/meetings and supplying background information on Roosevelt Island, our initiatives and aspirations.

We see the C2CI projects as an excellent way to organize our sustainability agenda and simultaneously leverage like minded resources and knowledge beyond our borders. RIOC sees benefits of sharing knowledge and expertise with C2CI as follows:

- Support and initiate projects in the areas of water, energy (including mobility) and materials.
- Raise awareness about and profile of Roosevelt Island as a sustainable island.
- Target international and local funding possibilities for sustainable island projects.

We look forward to working with you both and thank you for the opportunity to participate in the C2CI program. Please do not hesitate to contact me with any questions moving forward.

Kind Regards,

A handwritten signature in black ink that reads "Rosina Abramson". The signature is written in a cursive style with a large, looping initial "R".

Rosina Abramson  
Vice President of Planning and Inter-Governmental Affairs  
Roosevelt Island Operating Corporation

The Islands in the North Sea  
Cradle Islands project will be a  
blueprint of what  
will be possible  
in the future!

Michael Braungart,  
PEA Hamburg



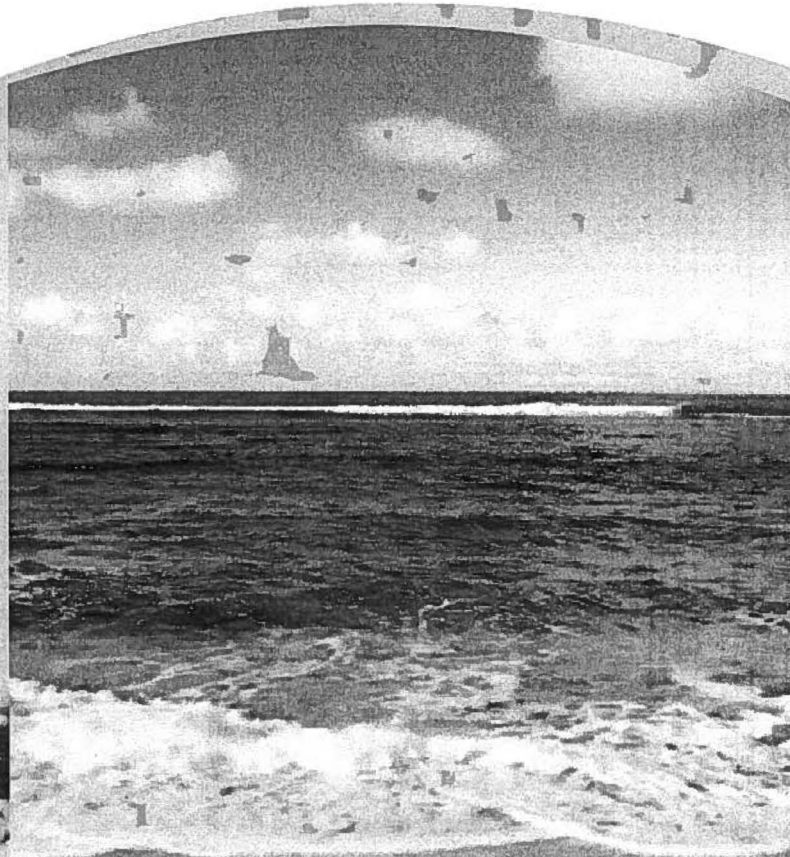
WATER



ENERGY



MATERIALS



#### What is the Cradle to Cradle Islands (CZCI) project?

- CZCI is an Interreg IVB North Sea Region Project with 22 partners from six countries around the North Sea
- Leading vision: Islands as innovation centers that implement sustainable and Cradle to Cradle® solutions
- Main goal: to develop innovative solutions in the field of energy, water and materials, using Cradle to Cradle® principles as a guide
- Project duration: from 1 January 2009 to Summer 2012
- Total budget: €3.5 million (50% European funding, 50% cofinancing by partners)

# The Cradle to Cradle Islands project

An international and innovative project in the North Sea Region

## Who are members of the partnership?

- The transnational partnership consists of island communities, governments, research centres, knowledge institutions and companies in the North Sea Region. The Province of Fryslân, The Netherlands, is the initiator and leading partner.
- This results in a unique partnership that will tackle the joint problems on islands and come up with innovative Cradle to Cradle® solutions for energy, mobility, water and materials.



### How will we get there?

The project focuses on three themes: Energy (incl. mobility), Water and Materials. Depending on the local situation, on each island one or more of the following activities will be carried out under guidance of prof.dr. Han Brezet of the Delft University of Technology (activities Energy), ir. Heleen Sombekke of Wetsus Centre of Excellence for Sustainable Water Technology (activities Water) and prof.dr. Michael Braungart/EPEA (activities Materials).

#### Activities Energy/mobility

- Investigate the use and feasibility of renewable energy sources like solar, wind, wave and tidal energy
- Apply the concept of 'blue energy' (producing electricity by mixing salt water and fresh water) for island environments
- Design and test innovative product services for island mobility, e.g. electric scooters, electric tuk-tuk and charging stations
- Optimize sustainable transport between and on the islands
- Design of an 'Eternal Island Holiday House' that is transportable, degradable, made of local materials and energy producing
- Link energy savings with the modernisation of housing and the use of renewable energy.

#### Activities Water

- Innovative supply of drinking water by desalination of sea water
- Sanitation and separation of household water in several streams
- Purification and re-use of the effluent of waste water treatment plants
- Storage of rainwater underground during winter times to realize water supply in summer.

#### Activities Materials

- Cradle to Cradle® sound solutions for local marinas and the 'Eternal Island Holiday House'.
- Local production with innovative materials, e.g. tourist products like custom tailored swim suits, toys for kids etc.
- Set up of an innovative Research Centre on Biopolymers to adapt polluting plastics into new in water dissolvable environmental friendly products and to make use of local available resources like algae.







**The current way** of thinking about the environment encourages us 'to reduce, reuse and recycle'. However, according to Michael Braungart and William McDonough, founders of the Cradle to Cradle®-concept, this leads only to a continuation of the traditional 'Cradle to Grave' production model that creates enormous amounts of waste and pollution. Therefore we should stop doing bad things 'less bad' and instead start doing the right things.

In the Cradle to Cradle®-concept waste equals food: products are designed in such a way that they do not pollute and are part of a biological cycle or a technical cycle. ([www.epea.com](http://www.epea.com))



#### **Why an islands project?**

These islands are excellent locations for experiments with innovative solutions, because they have a lot in common:

- Large number of visitors in summer, who are attracted by the nature and beauty of the islands
- High demands on water, energy, transport and goods in the peak season
- The ambition to become independent and self supporting in energy and water
- High visibility of sustainable activities
- Being suitable places for education on innovation.

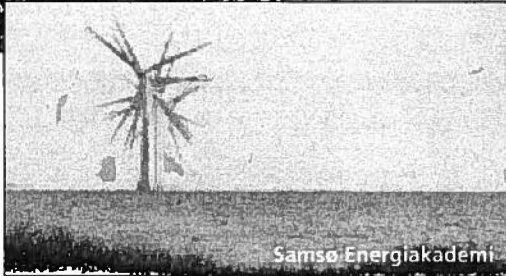
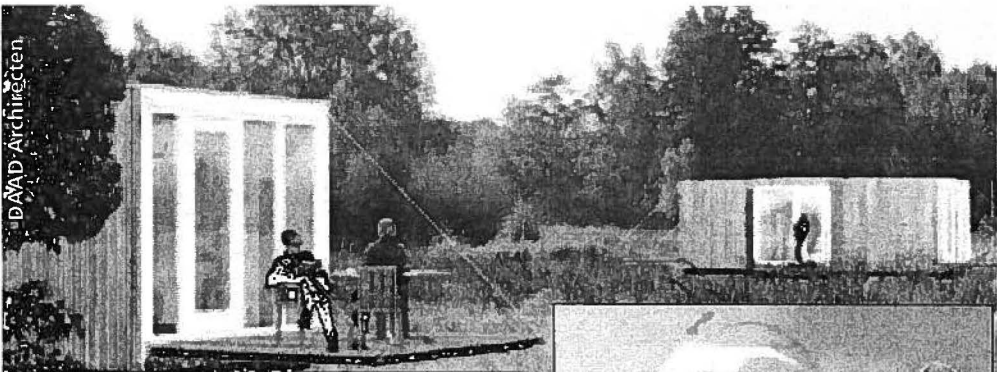
#### **What do we want to achieve?**

By the end of the project the partnership wants to have achieved the following:

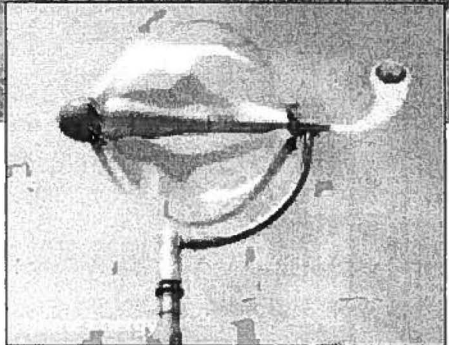
- Islands have become catalysts for new developments and testing grounds for innovative solutions
- A 'Cradle to Cradle® methodology' for islands has been developed
- Positive results of pilot projects in the field of energy, water and materials
- Incubator centres have been founded on the participating islands, aimed at further development and implementation
- Additional funding by investors or funds has been secured to implement the findings in the pilot projects
- Education among island inhabitants, tourists, children and young people
- Transnational network of governmental organisations, knowledge institutions, companies and other relevant stakeholders cooperating in clusters.

**//** The Cradle to Cradle Islands project will show that it is possible to 'become native to this planet' with unique examples and inviting everyone to come and see, touch and participate, learn and progress. **//**

D&AD - Architecten



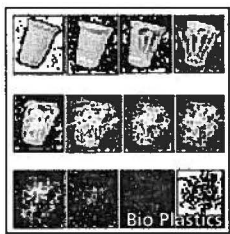
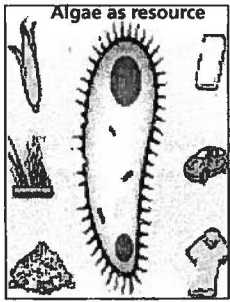
Samsø Energiakademi



Urban mobility concept, Beella, TU Delft



Lise Chapman



Bio PLASTICS

### Fast Charging

AeroVironment Pos Charge

Eneco NHGapot

Mitsubishi (MIEV)

## Participants in the Cradle to Cradle Islands project

### The Islands

- Municipality of Ameland, The Netherlands
- Municipality of Texel, The Netherlands
- Shetland Islands Council, UK
- Municipality of Spiekeroog, Germany
- Insel- und Halligkonnereiz, Region Ostfriesland, Germany
- Samsø Energy Academy, Denmark
- Municipality of Norddjurs, Denmark
- Municipality of Tjörn, Sweden
- Municipality of Vågan, Norway
- REC - Runde Environmental Centre, Norway

### Other partners:

- Province of Fryslân, The Netherlands
- Delft University of Technology, The Netherlands
- WetSus - Centre of Excellence for Sustainable Water Technology, The Netherlands
- EPEA Internationale Umweltforschung GmbH, Germany
- Vitens - water supply company, The Netherlands
- Waterskip Fryslân, Friesian Water Authority, The Netherlands
- Zeeland University of Applied Sciences, The Netherlands
- PEC - Pure Energy Centre, UK
- IRR - International Resource and Recycling Institute, UK
- OÖW - Water Board, Germany
- Aalborg University (AAU), Denmark
- Lund University (LIFE), Sweden

Do you want more information? Do you see possibilities to contribute to the project?  
Please visit our website ([www.c2cislands.org](http://www.c2cislands.org)) or contact:

- mr. Hans van Meerendonk, project coordinator,  
e-mail [j.h.vanmeerendonk@fryslan.nl](mailto:j.h.vanmeerendonk@fryslan.nl), tel. +31 (0)58 292 54 02
- mr. Anne de Vries, project manager  
e-mail [a.j.devries@fryslan.nl](mailto:a.j.devries@fryslan.nl), tel. +31 (0)58 292 51 27
- mr. Albert Ruiter, financial controller  
e-mail [a.ruiter@fryslan.nl](mailto:a.ruiter@fryslan.nl), tel. +31 (0) 58 292 52 83
- mrs. Brigitte Feenstra, project officer  
e-mail [b.t.feenstra@fryslan.nl](mailto:b.t.feenstra@fryslan.nl), tel. +31 (0)58 292 51 32

European Union



The European Regional  
Development Fund



EPEA

The Interreg IVB  
North Sea Region  
Programme



provinsje fryslân  
provincie fryslân

Investing in the future by working together for a sustainable and competitive region

# cradle to cradle islands

## Summary long

October 2009

## 1. Introduction

The Cradle to Cradle Islands project (C2CI) intends to use innovative Cradle to Cradle® concept in relation to islands, which is a new way to sustainability. The Cradle to Cradle® concept has been developed by Michael Braungart and William McDonough who criticize the current way of thinking about saving environmental degradation by reducing, re-using and recycling products, which makes products 'less bad'. In their vision this only leads to more waste and pollution but over a longer period of time. In Cradle to Cradle® vision making 'less bad' products has to be switched by designing intelligent products and materials, that can be used over and over again in biological or technical cycles. This means that all materials used can provide 'nutrition' for nature and industry and maximize material value and safeguard ecosystems. Every product ingredient has to be designed to be safe and beneficial; to naturally biodegrade and restore the soil or to provide high quality resources for the next generation of products. In this vision the concept of waste doesn't exist anymore: 'waste=food'.<sup>1</sup> Large companies, like in the Netherlands Philips, the chemical company DSM and the waste company van Gansewinkel and others, are starting to see the economical and environmental potential of these ideas and manufacture products that are Cradle to Cradle® and construct buildings according to Cradle to Cradle® principles. The project will run from 1 January 2009 to 1 July 2012.

### 1.1 Rationale

The islands in the North Sea Region are facing many common problems: geographical isolation, a lack of local resources (energy, materials, water supply), high tourism pressure on resources and the environment by tourists, and declining populations. The new and revolutionary Cradle to Cradle® concept will be applied to achieve energy efficient sustainable development as regards to the supply of energy, and the energy implications of water and materials on islands.

The project considers the lack of resources on islands and strives to find sustainable strategies and solutions to meet these resource difficulties. Goods, food, energy and materials usually have to be transported in, mostly by ship, making it harder to provide islands with the necessary resources. The pressure on resources is particularly high in the season, when visitors outnumber significantly the island population. New innovative techniques are required to sustain communities, many of which are suffering depopulation as a result of the well recognised spiral of decline, while others are failing to produce sustainable and resource efficient solutions to improving tourism activities.

By applying the Cradle to Cradle® concept islands associate with the worldwide trend for more sustainability, and they will profit from the economical chances this concept will offer. At the same time islands are excellent labs for experimenting with new technologies, thus being a catalyst for innovation. The outcomes can directly be applied on the islands themselves, but can also be transferred to the North Sea Region area as a whole and even far beyond.

---

<sup>1</sup> William McDonough and Michael Braungart (2002) *Cradle to Cradle: Remaking the Way We Make Things*; North Point Press, New York, First edition, 2002

European Union




The European Regional  
Development Fund



EPEA

The Interreg IVB  
North Sea Region  
Programme



provinsje fryslân  
provincie fryslân 

Investing in the future by working together for a sustainable and competitive region

# cradle to cradle islands

## Summary long

The project will be carried out by a partnership of six countries, led by the province of Fryslân. Clusters will be formed around the issues of energy, water and materials, all of them applying the Cradle to Cradle® concept. The German EPEA Agency (Environmental Protection and Encouragement Agency) will coach the whole project from the Cradle to Cradle®-vision. The partnership consists of in total 22 participants from local and regional governments, knowledge institutions, waterboards and private companies from 6 North European countries. This project can be seen as a first step in an ongoing process in developing islands towards sustainability in the context of the Cradle to Cradle® approach. It is estimated that the whole process will take a time span of thirty years.

## 2. Aim and Objectives

The overall aim of the C2CI project is to make a substantial contribution to environmental sustainability and to stimulate economic profit of the North Sea Region by:

1. applying the 'cradle to cradle' concept to develop energy responsible and sustainable solutions for island environments
2. using islands as labs and testing grounds where research institutes and businesses can experiment with new technologies, so that innovation will be accelerated;
3. developing networks of governmental organisations, knowledge institutions, companies and other relevant stakeholders to ensure long term transferability and dissemination of ideas and concepts.

The **objectives** of the project aim at speeding up the development of new energy related technologies and strategies, increase their uptake and through partnership ensure their safe and sustainable adoption.

Specifically the objectives are:

1. To investigate the demands of island communities and their visitors focusing on energy and the energy implications of other key resource issues like water and materials.
2. To develop a method of Cradle to Cradle® implementation and apply it across all relevant energy and resource issues in each island group. This will be led by EPEA with all partners taking responsibility for their areas.
3. To create sustainable resource projects for the islands, which integrate energy concerns into spatial planning and territorial development as well as investigate applications of new forms of energy and mobility (for example solar, hydrogen, tidal and wind energy), together with innovative transport means on and to the islands.
4. To assess water resource enhancement and optimization, closing water cycles, and reduced energy consumption throughout the water cycle.
5. To design new environmentally safe materials for products and services, like design of an Eternal Island Holiday House.
6. Future implementation and dissemination of the project results:
  - a. To establish a transnational C2CI Network of governmental organisations, knowledge institutions, companies and other relevant stakeholders cooperating in clusters aiming on stimulating and facilitating the future implementation and dissemination of the project approach;
  - b. To establish islands incubator centres (contact points led by the C2CI Network embedded in existing islands organisations) in order to facilitate the further implementation of the project approach on the islands.

European Union



The European Regional  
Development Fund




EPEA

The Interreg IVB  
North Sea Region  
Programme



Investing in the future by working together for a sustainable and competitive region

provinsje fryslân  
provincie fryslân 

## Summary long

### 3. Activities and results

Activities will be developed in transnational cooperation with the project partners. For effective transnational output, which is a key element in the Interreg IVB NSR program (underlining joint actions for successful implementation of the project), partners will cooperate more actively in one or more so called themes of which three will be established from the start of the project. The three themes are Energy/Mobility, Water and Materials. All the outcomes of the themes will be shared continuously with the other partners.

- **Theme Energy/Mobility** will be led by Delft University of Technology (NL) in cooperation with the University of Aalborg (DK). The other partners are: Pure Energy Center/Shetlands (UK), Province of Fryslân (NL), Wetsus (NL), Insel- und Halligkonferenz/Region Uthlande (D), Spiekeroog (D), University of Zeeland (NL), Samso (DK), Tjorn (SE) and Norddjurs Municipality/Anholt (DK).
- **Theme Water** will be led by Wetsus (NL). The other partners are: Vitens (NL), OOWV (D) in cooperation with Spiekeroog (D), IRRRI (UK), Ameland (NL), Frisian Waterboard/Wetterskip Fryslân (NL).
- **Theme Materials** will be led by EPEA (D). The other partners are: Delft University of Technology (NL), Insel- und Halligkonferenz/Region Uthlande (D), Island of Runde (NO), University of Zeeland (NL), Island Stovvagan (NO).

The next activities are to be realized during the project:

1. Investigation of the islands' demands and opportunities (University of Aalborg)
2. Development of a method of Cradle to Cradle® implementation for the islands (EPEA)
3. Cradle to Cradle® resource projects:

#### Theme Energy/mobility

- a. Testing and applying the concept of 'blue energy' (mixing salt water and fresh water in order to produce electricity) for island environments
- b. Investigate the increased use and feasibility of renewable energy sources like solar, wind, wave and tidal energy (maximize use of)
- c. Designing and testing sustainable product services for island mobility, e.g. electric scooter concept and electric tuk-tuk
- d. Optimizing sustainable transport between and on the islands
- e. Link energy savings with the modernisation of housing

#### Theme Water

- a. Sustainable supply of drinking water by desalination of sea water
- b. Sanitation and separation of household water in several streams
- c. Purification and re-use of the effluent of waste water treatment plants
- d. Storage of rainwater underground during winter times to realize sustainable water supply in summer

#### Theme Materials

- a. Design of an Eternal Island Holiday House: energy producing, made with local materials, transportable and degradable
- b. Set up of an innovative Research Centre on Biopolymers to adapt for instance environment polluting plastics into new in water dissolvable environmental friendly products and to make use of local available resources like algae
- c. Local production with these innovative materials, e.g. tourist products like custom tailored swim suits, toys for kids, etc.
- d. Cradle to Cradle® solutions for the local marinas and surrounding buildings

European Union




The European Regional  
Development Fund



EPEA

The Interreg IVB  
North Sea Region  
Programme



provinsje fryslân  
provincie fryslân 

Investing in the future by working together for a sustainable and competitive region

## Summary long

- e. Dissemination and capitalisation activities
- 4. The Lead Partner Fryslân will take the initiative to establish a transnational C2CI Network of governmental organisations, knowledge institutions, companies and other relevant stakeholders.
  - a. As a part of each transnational meeting activities and task of this Network will be discussed and developed, resulting in an operational network that will further implement and disseminate project results.
  - b. The set up of incubator centres on the islands.
  - c. Use the project results for publicity and education (press articles, involvement of schools).

## Expected results:

- Islands have become catalysts for new developments and testing ground for sustainable innovations
- Cradle to Cradle® methodology for islands developed
- Results of pilot projects in the field of energy, energy/water and energy/materials
- Incubator centres on the partner islands, aimed at further development and implementation
- Transnational network of governmental organisations, knowledge institutions, companies and other relevant stakeholders cooperating in clusters with the following aims:
  - a. Transfer of the project results to other islands in the North Sea region and to transnational networks on political, scientific and implementation level in and outside the North Sea region;
  - b. International exchange of the practical project knowledge about research, new products and applications;
  - c. To assist the established incubator centres;
  - d. To initiate and facilitate the project results implementation process including the search for funding.

The C2CI Network of island governments, knowledge institutions and businesses will progress their work on sustainable development for the islands. The incubator centres will play a key role in spreading the results further after the project to island populations, visitors, governments and companies. Investments are foreseen for the realisation of more Cradle to Cradle® products that are beyond the scope of the project. During the project investors will be already interested to commercialise products after the project ends. Furthermore on the basis of the gained results new projects will be developed as a next step in the ongoing process of becoming fully sustainable and Cradle to Cradle islands with local, regional, national or EU funding. E.g. for follow up activities on the Wadden Islands funding will be sought in the Interreg IVA programme for cross-border cooperation between Germany and the Netherlands.

European Union



The European Regional  
Development Fund




EPEA

The Interreg IVB  
North Sea Region  
Programme



Investing in the future by working together for a sustainable and competitive region

provinsje fryslân  
provincie fryslân 

## **Danemark : l'île de Samsø – énergies renouvelables**

Au Danemark sur l'île de Samsø, les habitants ont fait le choix énergétique des énergies renouvelables depuis 1998. Grâce à des chaufferies où est brûlée la paille des agriculteurs et des éoliennes plantées en mer- (qui compensent l'énergie consommée par les ferries-), Samsø est indépendante, loin des tensions internationales. Interview de Jesper KJEMS de l'Académie de l'énergie de Samsø. Interview de Jeppe GEJR, membre du bureau du district de chauffage, d'un habitant.

### **Visionner le reportage :**

<http://fr.rian.ru/infographie/20100920/187454345.html>

Voir aussi :

### **Cradle to Cradle Islands (C2CI)**

This project intends to use the innovative Cradle to Cradle® concept in relation to islands. In the vision of Cradle to Cradle® the concept that waste does not exist anymore: 'waste equals food'.

<http://www.c2cislands.org/sjablonen/default/default.asp?objectID=1207>

[http://www.nachhaltigwirtschaften.net/scripts/basics/forumcsrE/basics.prg?session=42f942c74962b76a\\_352&a\\_no=238&r\\_index=5.1.3](http://www.nachhaltigwirtschaften.net/scripts/basics/forumcsrE/basics.prg?session=42f942c74962b76a_352&a_no=238&r_index=5.1.3)

[http://www.waddenzee.nl/fileadmin/content/Dossiers/Duurzaamheid/pdf/C2CI\\_Brochure\\_2009-09-28\\_01.pdf](http://www.waddenzee.nl/fileadmin/content/Dossiers/Duurzaamheid/pdf/C2CI_Brochure_2009-09-28_01.pdf)

[http://www.inselundhalligkonferenz.de/c2c\\_pdf/C2C\\_Appendix\\_10\\_pages\\_29\\_09\\_08.pdf](http://www.inselundhalligkonferenz.de/c2c_pdf/C2C_Appendix_10_pages_29_09_08.pdf)

<http://www.northsearegion.eu/ivb/projects/details/&tid=96>

[http://en.wikipedia.org/wiki/Cradle\\_to\\_cradle](http://en.wikipedia.org/wiki/Cradle_to_cradle)

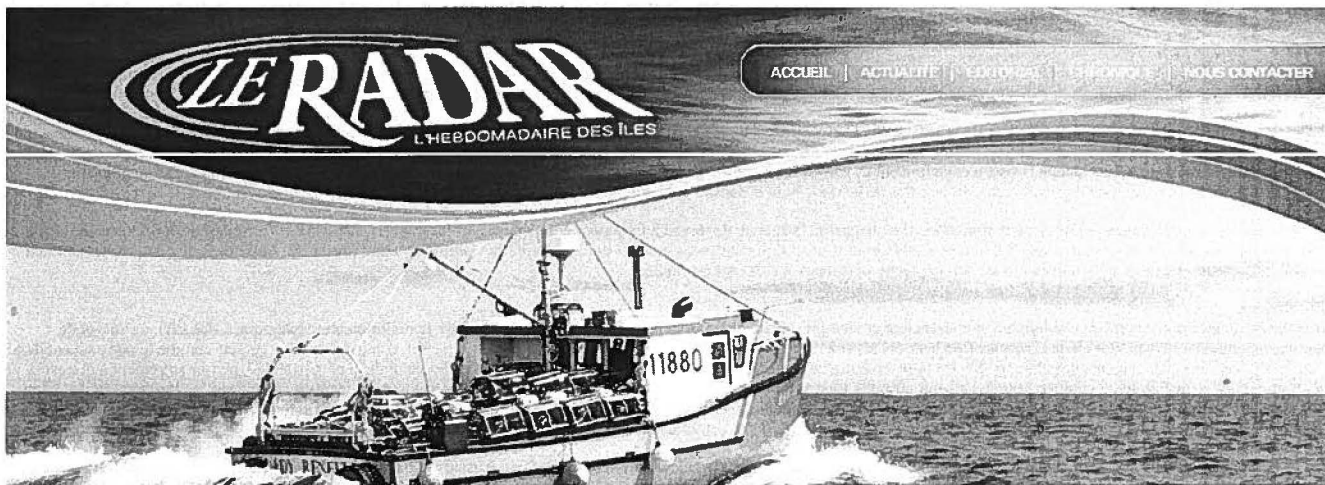
<http://www.c2cportal.net/2010/07/cradle-to-cradle-island-project-has.html>

[http://www.wetsus.nl/pageid=107/Cradle\\_2\\_Cradle\\_Islands.html](http://www.wetsus.nl/pageid=107/Cradle_2_Cradle_Islands.html)

[http://vbn.aau.dk/da/projects/cradle-to-cradle-islands-c2c-islands\\_ccb2d34f-428a-4bc4-bde1-e087de217180.html](http://vbn.aau.dk/da/projects/cradle-to-cradle-islands-c2c-islands_ccb2d34f-428a-4bc4-bde1-e087de217180.html)



# ABONNEZ-VOUS AU RADAR



ACCUEIL | ACTUALITÉ | ÉDITORIAL | MÉTÉO | NOUS CONTACTER



Photos



Petites annonces



Abonnement en ligne

Courriel :

Mot de passe :

Envoyer →

Météo Média Les Îles-De..., QC  
8°C Faibles averses de pluie

Nous sommes également sur Facebook!

facebook.

Voyez les îles au gré des Saisons

BD DU RADAR

LES GRANULES MÉDICALES

Chemin de la Grande...  
Chemin de Coeur...  
Données cartographiques ©2011 Google -

©2011 Google -

## Chronique



### Y a-t-il des solutions de remplacement à l'utilisation des énergies fossiles (pétrole et gaz)?

Par Georges Gaudet

Que la réponse soit OUI ou NON, un constat fait certainement l'unanimité. Les énergies fossiles ne sont pas éternelles et, un jour ou l'autre, il faudra bien passer à autre chose plutôt que de brûler du pétrole pour y puiser l'énergie nécessaire au fonctionnement de nos sociétés.

Samedi dernier, à la salle des PAS PERDUS à Cap-aux-Meules, environ soixante-dix personnes assistaient à une réunion organisée par « Initiative citoyenne » qui avait pour thème une discussion sur les solutions énergétiques compatibles avec nos activités insulaires. Il aurait été encore plus intéressant si une majorité des tenants des rênes des pouvoirs politique et économique avaient assisté à cette rencontre, mais force est de constater qu'ils auraient été sans doute plus nombreux s'il s'était agi du plan stratégique de développement et de l'exploitation des hydrocarbures aux Îles de la Madeleine et dans le golfe du Saint-Laurent.

Une autre unanimité se dégagait donc de cette rencontre. Il reste encore beaucoup de travail à faire pour convaincre tous les intervenants d'influence politique et économique issus de tous les milieux afin qu'ils s'assoient tous à une même table pour trouver des solutions adéquates qui assureront la viabilité de notre insularité. Autrement, il y a certainement lieu de croire que l'avenir de notre milieu insulaire est certainement « brumeux » et le mot est faible.

#### Des solutions

Brillamment énoncé par Mme Kim Cornelissen, conférencière et vice-présidente de l'Association québécoise de lutte contre la pollution atmosphérique (AQLPA), un survol de solutions potentielles à l'exploitation des énergies fossiles a été servi à l'auditoire avec de nombreux exemples à l'appui. En effet, d'autres Îles ou archipels comme le nôtre vivent déjà positivement certains changements prometteurs. S'il est donc un autre constat qui s'est imposé lors de cette conférence, ce fut celui de la nécessité de « penser autrement » et c'est là le plus grand défi auquel notre génération et celles à venir auront à faire face. Penser autrement, c'est changer notre mode de fonctionnement en société sur le plan énergétique. C'est aussi changer, parfois, nos valeurs et surtout notre relation avec le pouvoir monétaire, avec nos croyances, avec notre notion personnelle de l'autorité, de la démocratie et du fonctionnement étatique en relation directe avec chaque citoyen et l'ensemble d'une communauté.

La tâche est colossale, le défi est grand et demandera du temps, beaucoup de temps, comme l'a d'ailleurs énoncé un participant dans la salle, enjoignant lui-même l'auditoire de ne pas sauter tout de suite à des solutions qui peuvent paraître miraculeuses à court terme et parfois devenir désastreuses à long terme. Ici, dans cette chronique, ce n'est pas la place pour analyser toutes les solutions proposées lors de cette conférence. Il ne suffit que d'en énumérer quelques-unes pour réaliser tout le potentiel qui existe et aussi toute l'ampleur de la tâche qui incombe à notre génération et aux générations suivantes si nous souhaitons que notre humanité survive à une future et possible disette énergétique.

Mégawatts, efficacité énergétique, aménagement et mobilité, biogaz et biométhane, hydroélectricité, algues marines, géothermie, éolien, solaire, marémotrice, charbon, agrocarburants, nucléaire ou pétrole, la liste est longue et nos choix feront que notre civilisation survivra ou disparaîtra avec les choix qu'elle aura faits.

Entre fonctionnaires de l'État « gras dur » et la nécessité de survivre

S'il est une chose que je ressens comme une insulte personnelle, c'est bien le mensonge médiatisé avec la complicité des grands médias. Étant travailleur dans le même domaine, je suis d'autant plus scandalisé devant tant de propagande et de manipulation de l'opinion publique. D'ailleurs, la semaine dernière fut particulièrement éprouvante à ce sujet. Je précise ici que je suis un tout petit pensionné de l'État (fédéral) et que, comme plusieurs de mes confrères « pensionnés », qu'ils soient du Québec ou de l'autre bord de l'Outaouais, je devrai probablement travailler toute ma vie jusqu'à l'incapacité totale si je ne veux pas crever, assis sur un trottoir, la « quécanne » de mendiant à la main, cela dit sans mépris pour ceux qui en sont rendus là. Alors, comprenez bien que lorsque j'entends une toute jeune annonceuse TV dire que les fonctionnaires pensionnés de l'État sont « gras dur » en comparaison de ceux du secteur privé, j'enrage.

Décontenancé devant un tel mensonge médiatisé à outrance sur les réseaux publics par des lecteurs et lectrices qui n'ont aucune idée de ce qu'ils racontent et qui débitent avec la bonne diction un flot d'informations savamment orchestrées pour déclencher un mouvement antivieux dans tout le pays, j'ai envie de citer en partie les paroles de Bill Cosby dans un texte intitulé « Je suis fatigué » :

\* « Je suis fatigué qu'on me dise que je dois « partager cette richesse » avec des personnes qui n'ont pas mon éthique de travail. Je suis fatigué de m'entendre dire que le gouvernement va prendre l'argent que j'ai gagné, par la force si nécessaire, et le donner aux gens trop paresseux pour le gagner. »

En gros, ce que je lis ou entends à travers ce genre de nouvelles qui ont l'air d'accuser toutes les personnes âgées de la planète d'être des profiteuses, c'est : « Foutez le camp et essayez de mourir au plus vite pour que l'on en profite au plus sacrant. »

#### La vérité est ailleurs

Il est vrai que l'on peut faire dire ce que l'on veut aux chiffres, mais il y a quand même des limites à la manipulation. On pourra accuser les syndicats de profiter de l'occasion pour dire le contraire de leur employeur, mais il y a des faits qui ne mentent pas. Les employés de l'État ont cotisé toute leur vie à des fonds de pension qui devaient leur assurer un avenir une fois à la retraite. Leur employeur, quant à lui, s'est contenté d'une formule comptable pour mentionner sa quote-part à ces versements sans jamais les verser lui-même. Il en a été ainsi pour nombre de compagnies privées aussi. Quelque part, s'il ne s'agit pas d'un vol, je me demande ce que c'est. Ajoutons à cela la grande question : où sont passés tous ces dollars qui auraient dû être investis afin de payer une rente, le cas échéant, à ceux et celles qui ont payé toute leur vie? – ça, personne n'ose y répondre et l'on accusera certainement ceux qui avancent un soupçon de réponse, de démagogues ou d'ignorants des affaires publiques. Pourtant, la question est légitime et la réponse se trouve peut-être, je dis bien peut-être, dans les goussets perdus des primes rates qui ont créé tout ce fiasco financier international et encore plus au Québec, c'est-à-dire la quarantaine de milliards de dollars perdus par la Caisse de dépôt et placement du Québec le bas de laine québécois. C'est à peine si du bout des lèvres, l'on mentionne cet événement marquant dans l'histoire des investissements des fonds de pension à l'échelle nationale. Alors, ils sont où ces investisseurs supposément professionnels et bien informés qui devaient faire fructifier l'argent investi des cotisants à ces régimes de pensions? Eh bien, voilà! Ils sont ceux qui, aujourd'hui, coulent l'information pour faire croire à tous que la faute incombe à ceux qui reirent aujourd'hui ce qu'ils ont semé hier puis avant-hier alors qu'il en est tout autrement. Le TITANIC fut construit par des « spécialistes » et il a coulé lors de son premier voyage, mais ses constructeurs n'ont quand même pas eu l'indécence d'accuser les passagers d'en être responsables.

#### Parlons salaires

« Contrairement à ce que l'on véhicule, les retraités de l'État du Québec ont des rentes de retraite misérables et, de plus, ces rentes ne sont pas ou n'ont pas toujours été indexées aux coûts de la vie. Contrairement à ce que l'on prétend, 97,7 % de tous les retraités touchent une rente annuelle moyenne de 21 790 \$ par année. Ces données sont extraites du rapport annuel 2010 de la CARRA, l'organisme qui administre tous les fonds de retraite des secteurs publics et parapublics.

À ce propos, voici un tableau publié par la CARRA.

\* Au cas où l'on voudrait m'accuser de me lamenter « le ventre plein », je mets au défi quiconque de faire autant que ce que j'avance ici avant de me critiquer sur la place publique. J'ai déclaré au début de cette chronique être moi-même un petit pensionné de l'État fédéral et c'est vrai. Après avoir cotisé pendant 7 années de service dans un ministère et 3 dans un autre plus 2 dans un service de sécurité, je retire en dollars bruts une somme mensuelle de 192 \$. Comme il m'est interdit l'accès à l'assurance médicaments du Québec et à certains services de l'assurance médicale communément appelés « la Castonguette », il me reste mensuellement 96 \$ net « impossibles » sur le total de mes revenus extérieurs et avec coupure assurée une fois l'âge de 65 ans atteint, si jamais j'y parviens.

...vous avez dit : « gras dur »

Voilà pourquoi je devrai travailler jusqu'à l'incapacité totale pour peu que la santé soit là. Et si tel est le cas, je ne m'en plaindrai pas, mais que l'on ne vienne surtout pas m'accuser de piger dans l'avenir de ceux qui ont encore la couche aux fesses.

**CELLES ET CEUX QU'ON QUALIFIE DE GRAS DURS**

**RENTE ANNUELLE MOYENNE**

|  | 2010                   | 2010                      | 2010                          |
|--|------------------------|---------------------------|-------------------------------|
| Retraités touchés par la désindexation |                        |                           |                               |
|  | Nombre de<br>retraités | Montants annuels<br>payés | % du<br>total des<br>pensions |
| RREGOP                                 | 186 923                | 17 767 \$                 | 68,7%                         |
| RRPE                                   | 21 686                 | 38 981 \$                 | 8,0%                          |
| RRIE                                   | 36 831                 | 29 960 \$                 | 13,5%                         |
| RPF                                    | 15 424                 | 24 700 \$                 | 5,7%                          |
| RRCE                                   | 4 925                  | 28 549 \$                 | 1,8%                          |
| <b>Sous-total</b>                      | <b>285 789</b>         | <b>21 790 \$</b>          | <b>97,7%</b>                  |
| RRMSQ                                  | 4 138                  | 44 333 \$                 | 1,5%                          |
| RRAPSC                                 | 1 409                  | 26 237 \$                 | 0,5%                          |
| RRMAN                                  | 275                    | 40 422 \$                 | 0,1%                          |
| Régime de retraite                     |                        |                           |                               |
| des Juges                              | 186                    | 118 898 \$                | 0,1%                          |
| RREFQ                                  | 118                    | 29 304 \$                 | 0,0%                          |
| <b>Sous-total</b>                      | <b>6 126</b>           | <b>41 970 \$</b>          | <b>2,3%</b>                   |
| <b>Totaux</b>                          | <b>271 915</b>         | <b>22 244 \$</b>          | <b>100,0%</b>                 |

Les retraités du RREGOP sont les parents pauvres du système

97,7% de tous les retraités touchés par la désindexation touchent une rente annuelle moyenne de 21 790\$